

Uutukainen

Canberra Finnish Society News letter

June 2003

Puheenjohdajalta!

Lämpimät alkutalven terveiset teille kaikille. Olemme olleet onnekkaita, kun olemme saaneet nauttia näin ihanaan pitkästä, lämpimästä syksystä tänä vuonna. Kirkkaat ruskan värit tuovat meidän muutenkin kauniiseen maisemaan uutta nauttavaa, ja runsas auringonpaiste, syvä sininen taivas ja upeat vuoret taustalla antavat ainakin minulle rauhan tunteen. Toivottavasti tekin olette pysähtyneet nauttimaan tätä kauneudelta.

Paljon on tapahtunut sitten viime Uutukaisen. Maaliskuussa pidimme menestyksellään kirjasto-piknikin, josta kaikki nauttivat. Saimme kirjastoille mukavasti varojakin, joten jäsenille on tiedossa uusia kirjoja ym.

Huh tikuun alussa olimme Puolan klubilla nauttimaan viime vuoden tangoprinsessa Johanna Piipponen esityksestä. Kiitos kaikille, kun tulitte suurin joukoin – se tekee työmme Seuran hyväksi mieluisaksi.

Huh tikuun loppuosamoniille jäsenillemme valmistautumiseen ja osallistumiseen suomalaisiin tilaisuuksiin Queenslandissa. Ensimmäinen oli Tangon arkkinat, jotka järjesti Kultarannikon Suomi-Seura. Se oli suuri menestys tänä vuonna. Kilpailijoita oli peräti 12, joista 6 canberralaisia:

From the President

Warm autumn greetings to you all. We have been fortunate to enjoy such a long, warm autumn this year, with lots of sunshine and our beautiful scenery, made even better with the bright autumn colours, deep blue sky and the mountains in the background, which always give me a sense of peace when I look at them. I hope you have also stopped to enjoy all this beauty around you.

Lots of activities have been happening since our last news letter. We had a very successful Library picnic in March that everyone enjoyed and it also gave a nice increase to library funds so that members can soon look forward to new books etc.

Early April saw us at the Polish Club being entertained by a lovely artist from Finland, Johanna Piipponen, who was last year's Tango Princess at Seinäjoki. Thank you all for coming in such large numbers. It makes the organising of such events worth while.

The rest of April for many of us went in preparation and attending Finnish functions in Queensland. The annual Tango Festival held on 12/4, organised by the Gold Coast Finnish Society, was a huge success this year, with a total of 12 entrants in the tango singing competition.

Jäsenten juhannusjuhlat

Juhlimme juhannusta illallis tanssiais tenmerkeissä **Jamison Inn** -hotellin juhlahuoneistossa **lauantaina 21.6.03** alkaen klo **19.00**.
Osoite Bowman Street, Macquarie.



Members' Finnish Midsommer Party

We will be celebrating Finnish Midsommer with a dinner dance at the **Jamison Inn** on **Saturday 21.6.03**, starting at **7pm**.
Address: Bowman Street, Macquarie.

Ehtoistenäntämme innokkaine apulaisineen tarjoilevat aukkiaan illallisen klo. 19.30 - 21.00 välisenä aikana, jonka jälkeen juhlat jatkuvat yöväin ohjelman ja tanssiais tenmerkeissä, unohtamatta arpajaisia yllätyspalkintoineen. Juhla K-F takaa jälleen tanssilattialla vauhdin huuman.

Our wonderful hostesses with their enthusiastic assistants will serve a delicious dinner from 7.30 to 9pm, after which the evening will continue with some fun program pieces, dancing, and not forgetting the raffle with its surprise prizes. Juhla K-F will ensure that once again the music will guarantee a full dance floor.

Jokainen lippunsa lunastamansa hintaan 1.7.03 alkavan toimintavuoden jäsenytenä uusia taksia, joten kannattaa osallistua juhannuksen viettoon kanssamme! Lippujen hinnat ovat eliäkeläiset \$15, muut jäsenet \$17. Uusilta jäseniltä perimämme lisäksi \$0.00 liittymismaksun.

Everyone who buys a ticket will also receive, for the same price, their membership for 1/7/03 - 30/6/04, so it will be worth while to come and celebrate Finnish Midsommer with us! Tickets cost \$15.00 pensioners, \$17.00 full members, and for new members there will be an additional joining fee of \$0.00.

Emännättoivotat pöytäarakesvähintään viikkoa ennen tapahtumaa eli **viime eistä 15.6.03**, jotta v oidaan varmistaa kaikkien saavan kylliksi syötävää, kuten myös pöytäpaikat 150 ensimmäistä ilmoittautunutta pystytään ottamaan vastaan.

Our hostesses require **bookings** at least one week before, i.e. **by 15.6.03** at the latest, to ensure that there will be enough food to satisfy everyone, as well as sufficient seating.

Oletysdimeillisesti tervetullut!

The first 150 can be accommodated.

Heartfelt welcome to you all!

Varaukset Riitta K-F | 62872220 0419 60257

Bookings to Riitta K-F | 62872220 0419 60257

Huom: Tuula on matkoilla heinäkuun
Note: Tuula is travelling herself in July



Tuula Pesonen
SENIOR TRAVEL CONSULTANT

Jamison Centre,
Macquarie, A.C.T.

Telephone: (02) 6251 5166
Facsimile: (02) 6251 5349

☎ Koti 6242 9402

After Hours 6242 9402

HERBALIFE

Hallitse painosi Control your weight
Näytä hyvältä Look Good
Voi hyvin Feel good

Kansainvälinen yhtiö
International company

Ansiomahdollisuus Income opportunity

Lisätietoa: For more information

Mirja Virenius
(02) 6259 9114

suositut "leijonmestari", Anita Salonen, Ritva Oravala ja Soile Gabellone, sekä miehet Jouni Juntunen, Mikko Pekkala ja Pentti Kauhainen.

Tangokuningattareksi tuli jälleen Raija Beridge Brisbanesta. Canberran tytöt Soile ja Anita näyttivät taitonsa sijoittuen toiseksi ja kolmanneksi! Tangokuninkaaksi tuli taas Seppo Ylönen Brisbanesta, toisen sijan saavutti karaokepäällikkömme Jouni ja kolmanneksi tuli Tarmo Lammi Gold Coastilta. Onnittelut Soilelle ja Jounille toisesta ja Anitalle kolmannesta sijasta!

Paikalla oli myös esiintyjämenonikossa Suomesta: Teuvo Valo, Lasse ja Maj-Lis Könönen, ja Johanna Piipponen, jotka esiintymisensä ohella olivat kaikki osana kilpailuraatia. Oikein nautittava tilaisuus aikaisesta iltapäivästä myöhään aamu yön! Kuka on lähöissä ensi vuonna? Kannattaa järjestää lomavalmiiksi, jotta voi ottaa osaa sekä Tangon arkkinoille Gold Coastilla että Suomi-Päiville Brisbanessa!



Suomi-Päivät olivat myös menestyksellään erinomaisine tapahtumapaikkoinaan, ja yleisömääräkin oli ylläntuottava. Järjestäjä Gold Coast Finnish Sports Club teki mahdottoman työn. Melkein sääkin oli kuin tilattu!

Me canberralaiset tulimme kotiin neljän italinkan kanssa: 1 kulta, 2 hopeaa ja 1 pronssi. Se oli miehen naisten ansioita – me kun kannoimme sitä seurahenkeä! Kultamitali tuli naisryhmällemme Irene Nieminen, Riitta Keski-Frantti ja Arja Moilanen, jotka esittivät humorisesta voimistelutuokion, jonka Arja juonsi savoksi. Yksi hopea tuli Riitta Keski-Frantille runon lausunnasta ja toinen miehelle maastajuoksuista. Pronssi tuli Irene Niemiselle humorisesta esityksestä karjalaisien elämästä ja murteista. Mitaleja ei tullut laulusta, golfista, pesäpallosta, lentopallosta eikä kyykystä, mutta onnittelut ja kiitokset kaikille hyvästä yrityksestä.

I'm proud to announce that six of the seventeen entrants were from Canberra: our lovely trio "The Ladies" Anita Salonen, Ritva Oravala and Soile Gabellone, while the men were represented by Jouni Juntunen, Mikko Pekkala and Pentti Kauhainen.

This year's Tango Queen is again Raija Beridge from Brisbane. Our girls showed their talents by taking the remaining medals. Congratulations to Soile for the second place and Anita for the third! The reigning Tango King is again Seppo Ylönen from Brisbane. Congratulations to Jouni for becoming the second! The third was Tarmo Lammi from Gold Coast.

There were also entertainers galore from Finland: Teuvo Valo, Lasse and Maj-Lis Könönen, and Johanna Piipponen, who were all part of the judging panel as well as performing for our enjoyment. It was a great day from early afternoon to the early hours of next morning. Now is a good time to start organising your holidays so that you can go to both the Tango Festival on the Gold Coast AND the Finnish Festival in Brisbane!

The Finnish Festival on the Gold Coast was also a huge success, with excellent venues and high-level attendance. The organisers, Gold Coast Finnish Sports Club, did a magnificent job, even down to arranging the perfect weather.

We Canberrans came home with four medals: 1 gold, 2 silver and 1 bronze. This was due to our ladies – we carried the CFS spirit! Irene Nieminen, Riitta Keski-Frantti and Arja Moilanen, who presented a humorous work out with comments in Savo dialect, won the gold medal. One silver went to Riitta Keski-Frantti for poetry, and the other one to myself for cross-country running. Bronze went to Irene Nieminen for her humorous interpretation of Karelian life and dialect. No medals were won by Canberrans from any other competitions, but congratulations and thanks to everyone for participating.

Erikoismaininta on tässä tarpeen: Jenny Svahn sai Suomen-Seuran ansiomitalin ja kunniakirjan pitkäaikaisesta työstään ulkosuomalaisen kulttuurin parissa. Onnittelut vielä kerran, Jenny!



Aletaanpa suunnitella ensi vuoden Suomi-Päiviä Brisbanessa, jotta tuomme enemmän mitalieja kotiin. Mitä enemmän osanottajia sitä hausken paa!

Australasian Suomalaisen Liitto piti vuosikokouksen Suomi-Päivien yhteydessä ja päätöksiä tehtiin seuraavasti:

- Uusi peli "mölkkö" hyväksyttiin Suomi-Päivien ohjelmiaan alkaen ensi vuonna. Kyykän tapaan se on hiekkopeli, mutta sitä pelataan pienemmällä, helpommin käsiteltävillä välineillä.
- Pesäpallokympärit tulevat Suomi-Päivillä pakollisiksi alkaen ensi vuodesta.
- Golfin säännöt tarkistetaan ja uusitaan. Joka seurasta tarvitaan edustaja työryhmään, jonka johtaja on Perthin Pentti Mäkinen.
- Suomi-Päivät 2005 pidetään Melbournissa.

Viimeinen raportti Suomesta vierailleelta nuorisotyöntekijä Outi Eskeliselä annettiin jokaiselle tiedoksi ja tulee toimintaa varten. Siinä on paljon hyviä ehdotuksia ja se on haaste "vanhemmille" nuorille ottaa ohjaukset käsiinsä, jotta tulevaisuudessa suomalaisina ulkomailla. Meidän "vanhojen" pitää antaa kannustuksen ja tähän toimintaan täysin sydämellä.

Myös Ulkosuomalaisparlamentin aluekokous järjestettiin Suomi-Päivillä. Pääasia, jonka muistamista on 1.6.03 voimaan tullut kaksioskansalaisuuden salliva laki. Jokaisella, joka haluaa menettää Suomen kansalaisuuden takaisin, sekä Suomen kansalaisten jälkeläisillä on mahdollisuus anoa kansalaisuutta viiden vuoden sisällä – siis 31.5.2008 mennessä. Hakemus jätetään Suomen suurlähetystöön. Asiassa kehoitettiin "kiiruhtamaan hitaasti" koska prosessi on uusi ja kestää jonkin aikaa vakiintua. Hakemusten käsittelyajoista ei ole vielä tietoa. Lisätietoa saat Suomen Seuran lehdestä Suomen Silta, joka on kirjastolla luettavissa ja myös verkkosivulta www.uvi.fi.

Tanssiryhmä Revontulet järjesti vapputanssit kerätäksään varoja jäsenilleen, jotka ovat lähössä Tanskan folk-festivaaleille heinäkuussa yhdessä Canberran, Sydneyn ja Newcastle'n skandinaavien ja esitelmäisten kanssa. Kiitos Revontulet henosta illasta, ja kiitos myös kaikille mukana olijoille kannatuksen talle.



On taas se aika vuodesta että täytyy ajatella vuosikokousta. Uusi johtokunta muodostetaan ensi tai uusia jäsenistöä. Kehotan sinua ottamaan aktiivisesti osaa tässä tärkeässä asiassa, koska palautteesi tulee määräämään tien eteenpäin seurallamme. Harkitse ehdokkuutta johtokunnan jäseneksi, tai suosittelut jotakuta

A special mention is in order here for Jenny Svahn: Finland Society awarded her a medal and a diploma for her long-term work for the Finnish cultural activities. Congratulations once more, Jenny!

Let's start planning next year's Festival in Brisbane now, so we'll bring home more medals having more participants, and having more fun!

The Australian Federation of Finnish Societies and Clubs (AFFSC) held its AGM during the Festival and some of the outcomes from that are:

- A new sport called "Mölkkö" will be added to the Festival from next year. It is similar to Kyykkä but with smaller & lighter equipment and simpler rules.
- Baseball helmets will be compulsory at the Festival from next year.
- Golf competition rules will be examined and revised. Each club to have representative in subcommittee headed by Perth's Pentti Mäkinen.
- 2005 Festival will be held in Melbourne.

A final report from Outi Eskelinen, the youth worker from Finland, was provided to each society for information and further action. It contains a lot of excellent suggestions. It's a challenge for the "older young" ones to take charge of their future as Finns abroad. We "oldies" need to give our support to this activity wholeheartedly.

Also the Finnish Expatriate Parliament had its area meeting at the Festival. The main item discussed was that new Finnish law allowing dual citizenship. This has been in effect since 1/6/03. Anyone interested in recovering their Finnish citizenship, or applying for citizenship on the grounds of parentage, has an opportunity to apply with in 5 years (until 31.5.2008). Applicants should contact the Finnish Embassy. They recommended not to hurry as the process is new and will take time to be established. It is not yet known how long it takes to process the applications. More information will be in the Finland Society's bilingual magazine "Suomen Silta" that you can read at our library. You can also visit the website www.uvi.fi.

The Revontulet Folk Dancers organised the May Day dance this year to raise funds for their members who are going to perform at the Danish Folk Dance Festival in July with an Australian contingent of Finns, Scandinavians and Estonians from Canberra, Sydney and Newcastle. Thanks for a great evening, and thanks also to everyone who turned up to support them.

Once again we need to plan for the Annual General Meeting. A new committee will be formed, with existing members, new members, or a mixture of both. Please take an active part in this important matter as your input will determine the way forward for the Society. Consider nominating for committee membership,

m uuta, jota ajattelet arvokkaaksi lisäyksiksi. Olemme aina avoinna jäsenten ehdotuksille uusista toiminnoista, joten laita ne paperille ja lähätä meille. Lisätietoa vuosikokouksesta seuraavalla sivulla.

Mirja

Ajatuksen aihetta

Lapsen tarvitsevat rakkautta – varsinkin silloin kun he eivät sitä ansaitse. (Eikö tämä koske meitä kaikkia?) – Harold S. Hulbert

or propose someone you think would be a valuable addition. We are always open to members suggestions for new activities, so put those on paper and send them in. More AGM information appears on the next page.

Mirja

Food for thought

Children need love, especially when they don't deserve it. (Doesn't this apply to all of us?) – Harold S. Hulbert

Maanantaikerhon kuulumisia

Maanantaikerho vietettiin pääsiäisen alla riemukkaita 7-vuotista juhliain tutulla Magpies-klubilla sankkeriolaisjoukon ollessa paikalla. Tuhlasimme keräämämme kolikoita yhteiseen lounaseen ja miltä jokaisesta suositella kertaa arpaonni, kun oli jaossa röykkiöitä in suklamuunipääsiäisen kunniaksi.

Niemen Irene ja Maliniemen Lahja lausuivat laatumansa juhlarunot, jotka julkaistaan tässä ja seuraavassa Uutukaisessa.

Seuraavan kerran tapaamme

KARAOKE LAU LAJAISTEN merkeissä **maanantaina 16.6. klo 12.00** ja niiden edelleen jokin toinen maanantai. Tapaamme iin Magpies Klubilla!

Tiedustelut Riitta K-F ' 628722

Monday Group News

Monday Group celebrated its 7th birthday just before Easter at the familiar Magpies Club, in the presence of a multitude of members. We spent some of our collected coins for a lovely lunch, and lady luck smiled on nearly every one in the raffle draw – there were heaps of chocolate Easter eggs to share.

Irene Niemen and Lahja Maliniemi presented poems in honour of the occasion, they will be published here and in the next Uutukainen.

We will meet next in **KARAOKE** mode on **Monday 16.6 at 12.00**, and then as usual every second Monday. See you at the Magpies Club!

Inquiries Riitta K-F ' 628722

Ruuno Maanantaikerholle

Kaikenlaisia kiva keksivä K-F kokoon kutsuu kerholaiset kaksi kertaa kuukaudessa. Kysellään kuulumiset kaikilta kyläkuulilta. Kuulemme ekas kiva kivoja, kysymykset kaikentaisia. Kuka kulloinkin keksii kerrottava kerholaisille. Kykenevä kykyjä kerrassaan kummasi kavereita karttuu. Kahvikupposet kovin ketterästi kurkkuihin kumotaan. Kerhoista kunnon kerholaiset kiiruhtavat kiltisti kotiä. Kokeilijat, kuten kertoja, kävele konoita kokeilemaan. Kolikot kukkarosta kouraan kerätään, kaiketi kahisevatkin kaapistaan. Kaikki konsittilyä kokeillaan. Koneet, kiusankappaleet, kovin kitsaat kolikoita kuuluvasti kouruun kopauttavat. Kotiin kuljettam ekukkarot kummasi kevenneinä. Kukahan kelvoton keksikonnat kapineet kiusaksi kunnon kansalaiten,

klubien kassoja kartuttamaan. Kerhoissa kaikenmoista kiva kokenut. Kerholainen Lahja Maliniemi

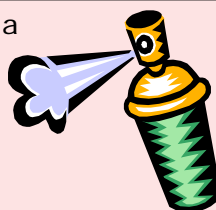
A poem to Monday Group

[As you see all the words start with the letter "k" so it's not really translatable – but the story is about how much fun they have there eating, drinking, talking and telling jokes!]



Canberra's puoli vuotta "työolalla" oleva suomalainen opiskelija tarjoaa kotisiivousta, puutarhaintoia ja kaikkea muuta aikasi ei riitä. Myös uutta tarjolla olevaa työtä otetaan innolla vastaan.

Soita Satulle ' 04 01 656 702



A Finnish Student, on a 6 month long work & holiday stay in Canberra, is offering help in cleaning, gardening and anything else you don't have time for. Any work offers will be considered. **Please ring Satu ' 04 01 656 702**

Vuosis kokous pidetään

suunniteltuna 17.8.03 klo 16.00
Belconnen Soccer Clubilla,
Belconnen Way, Hawker.



Vuoden 2003-04 jäsenmaksuton oltava maksuttuna viikkoa ennen vuosis kokousta. Voit maksaa joko osallistumalla juhannustanssien tai muulloin henkilökohtaisesti johtokunnan jäsenille tai Canberra Finnish Society:lle osoitetulla shekillä, joka tulee postittaa sihteerille osoitteeseen:

7 Challinor Cres
 Florey ACT 2615

Mahdolliset alkukirjat on toimitettava sihteerille 10.8. kello 15.00 mennessä. Kukin kokous edustaja voi äänestää enintään yhdellä alkukirjalla.

Huomio kaikki Suom i-Seuran alajaostot

Johtokunta toivoo jokavuotiseen tapaan alajaostoilta omia vuosis kokouksia liitettäväksi Seuran vuosis kokoukseen. Siis pä urheilijat, tanssijat, golfarit, maanantaikerholaiset ja nais jaostolaiset otollaan niin kiltejä ja laatikaa selos taks enne vuosis kokoukseen. Jos ette itse pääse kokoukseen, niin toimittaa vuosis kokouksenne etukäteen sihteerille.

The Annual General Meeting will be conducted

on Sunday 17/8/03 at 3 pm
at the Belconnen Soccer Club,
Belconnen Way, Hawker.



Membership fees for 2003-04 must be paid one week before the AGM. You can pay by attending the Mickum MerDance on June 21, or directly to any committee member or by mailing a cheque payable to the Canberra Finnish Society to the secretary at the address:

7 Challinor Cres
 Florey ACT 2615

Possible proxies must be given to the secretary by 3pm on 10/8. Each person present at the meeting can have a maximum of one proxy.

Attention All CFS Sub-Groups

As in the previous years, the Committee would like the Sub-Groups to submit their own annual reports to be added to the Association annual report. Basesballers, golfers, folk dancers, Monday clubbers, Ladies' Guild please, get busy with the pencil (or computer), and have your reports ready for the AGM. If your representative cannot attend the meeting, please organise your report to the secretary in advance.

Application/Renewal for Membership of Canberra Finnish Society

I, _____
 (full name of applicant)

of _____
 (address)

_____ Postcode _____
 (suburb)

_____ (phone) _____ (occupation)

support the objective of advocating and maintaining Finnish culture and sports in Canberra and hereby apply to become a

full social _____ (tick one)

pensioner student junior (tick if applies)

(\$5 joining fee will be waived for junior [= under 16] members)

member of the above-named association. In the event of my admission as a member, I agree to be bound by the rules of the association for the time being in force.

_____ (signature of applicant) _____ (date)

Nimitys johtokuntaan / Nomination to the committee

Haluamme ehdottaa seuraavaa Canberran Suomi-Seuran jäsentä johtokunnan puheenjohtajaksi / varapuheenjohtajaksi / rahastonhoitajaksi / sihteeriksi / jäseneksi (tarpeettomat yliviivataan):

We wish to nominate the following member of the Canberra Finnish Society to the position of president / vice-president / treasurer / secretary / member (overstrike as needed) of the CFS committee:

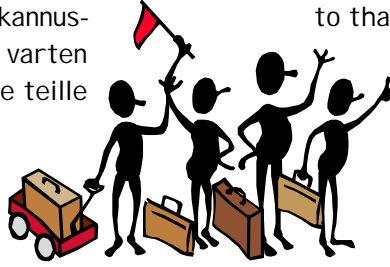
Kahden ehdottaneen jäsenen nimikirjoitukset /
 Signed by two nominating members:

Hyväksyn ylläolevan nimityksen (allekirjoitus) /
 I accept the above nomination (signature):

(Nimityskaavake on toimitettava sihteerille vähintään 7 päivää ennen vuosis kokousta / Nomination form must be delivered to the secretary at least 7 days before the AGM)

Revontulet ja sCanDans -ryhmien jäsenet haluavat kiittää kaikkia, jotka tavalla tai toisella kannustivat ja avustivat meitä Tanskan matkaa varten järjestetyissä tilaisuuksissa. Toivotamme teille hyvää talvea ja hauskaa juhannusjuhlaa. Tavataan taas tanssin ja tanhujen merkeissä.

Tuula K



Revontulet and sCanDans group members would like to thank everyone who in any way assisted us during our fundraising events for our Denmark trip. We wish you all the best during the coming winter and hope you have enjoyable midsummer celebration.

Tuula K

Oletko pöytälaatikkosäveltäjä?

Jos olet, niin miksi ipä et osallistuisi Canberran Suomi-Seuran sävellyskilpailuun tai muuten vain toimittaisi kappaleitas i Siirtolaisinstituutin tutkijoiden käyttöön? Lisätietoja Jouni Juntunen ' 6 2 27676.

Kilpailun säännöt saatavilla internetissä osoitteesta: <http://www.candemews.com/news/wmview.php?ArtID=1641>



Do you have unpublished musical compositions?

If yes, then please consider submitting your music to the researchers of the Finnish Migration Institute and possibly participating in a CFS-organised composition competition. Enquiries Jouni Juntunen ' 6 2 27676

Kirjastoasiaa

Kirjasto on tarkoitettu Suomi-Seuran jäsenille. Seuran jäsenmaksun lisäksi perim me kirjaston jäsenmaksu joka on \$3 ja eläkeläisiltä \$2. Uusi jäsenmaksu alkaa 1.7.03.

Suosittujen kirjastotemauksien ja innokkaiden kirjaston käyttäjien ansiosta on kirjaston tilille kertynyt varallisuutta. Seuran johtokunta päätti sijoittaa saadut varat uutuuskirjojen ja televisiosarjan hankintaan Suomesta. Hankinnat ovat parhaillaan työn alla ja nyt on sinulla lukijana tilaisuus lausua omia toivoksia mielilukemisesta i kirjastolla. Odotamme myös Suomi-Seuraryiltä tulevaa 20 kirjan lahjoitusta.

Kirjasto on auki kello 12-14 seuraavina päivinä:
22.6. 6.7. 20.7. 3.8. 17.8. 31.8. 14.9.

Muina aikoina voit sopia lainausajasta soittamalla Riitta K-F ' 6 2 8722



Library News

The library is for all Finnish Society members. In addition to the society membership we charge a library membership fee, which is \$3 and \$2 for pensioners. New membership term starts 1.7.03

Thanks to the popular library picnics and enthusiastic borrowers we have money in our account. The Society's Committee decided to invest the funds into new books and a television serial from Finland. The book selection is still open so you readers have a chance to tell of your favourites next time you visit the library.

We are also waiting for a donation of 20 books from Finland Society.

The library is open 12-2pm as follows:

22/6 6/7 20/7 3/8 17/8 31/8 14/9

For other times get in touch with Riitta K-F ' 6 2 8722

KESKITALVEN TEMPAU S KIRJASTON HYÄKSI

Viiimevuonna niin suuren suosion saavuttanut Keskitalven tempaus uusia jalleen

suunnitain 13.7.2003 alkaen klo 14.00

kirjastolla, 7 Ch allinor Crescent, Florey

ja pihan perällä olevassa Kooäffän asuttamassa talossa. Kaikki jotka ovat innokkaita keittämään ja paistamaan, tuokaa mukanaan omat mieliherkkunne mutta jokainen on tervetullut ilman tuomisiakin, sillä takaamme, että napseltavaa riittää.

Juomabaari niinkään on kaikkien käytössä ja kirjastossa kamina antaa lämpöä, ettei vilukaan pääse lähtemään. Voit myös avustaa kirjastoa lahjoittamalla arpajaispalkinnon.

Odotamme runsaasti osanottoa!

J.K. Ennakkoi ilmoittautumisia toivotaan, soita Riitta K-F ' 6 2 8722

MID-WINTER HAPPENING FOR THE LIBRARY

Last year's very popular MidWinter Happening will be organised again this year, on

Sunday 13/7/2003 starting 2pm

at the Library, 7 Ch allinor Crescent, Florey

and adjacent K-F's house. Everyone who is enthusiastic about cooking can bring their favourite dishes, but those non-cooks are also very welcome. We guarantee that you'll have plenty to eat.

The drinks bar will also be open and a fire in the pot belly will ensure warmth, to keep the chill away. You may also assist the library by donating a raffle prize.

We expect a large turnout for this event!

P.S. Advance notification would be appreciated. Ring Riitta K-F ' 6 2 8722

SIIRTO LA ISMU SEO

Ulkos uom alaisparlam entti on päättänyt perustaa Suomen, Seinäjoelle, museon, johon kerätään maailmalla olevien siirtolaisten aineistoa ja tavaroita. Australialla tulee olemaan museos saoma osasto. Australias ta on tarkoitus kerätä laivakonttillinen esineistöä ja sen toivotaan olevan perillä Seinäjoella joulukuusi 2003. Kontin lähetyskulut ovat \$8.000 - \$10.000 joten tarvitsen paljon sponsoreita. Jokainen, joka antaa vähintään \$100 lahjoituksen saanimensa Australias osastolle sijoitettavan laattaan.

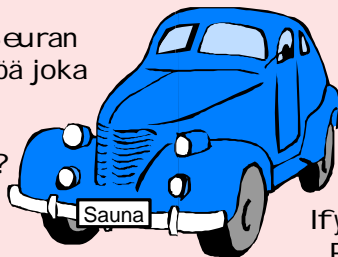
Museoterveisin Martti Jukkola
Unit 37/41 Smith St.
Wollongong NSW 2500

Puhelin/ fax: (02)4 228 19 21

Spostit: m.jukkola@bigpond.com

J.K. Löytyykö Canberran Suomi-Seuran jäsenten keskuudesta henkilöä joka olisi kiinnostunut toimimaan paikallisena yhdyskilonä museoesineistöä kerättäessä?

Jos olet kiinnostunut soita
Riitta K-F ' 6 2 8 7 2 2



MIGRATION MUSEUM

The Finnish Expatriate Parliament has decided to establish a migrant museum at Seinäjoki, Finland, where memorabilia from Finns living abroad will be gathered for display. Australia will have its own section within the museum. It is planned to collect a shipping container full of material and it is hoped to have it at Seinäjoki by Christmas 2003. The cost of sending this container will be around \$8000- \$10,000, so we need lots of sponsors. Everyone who donates \$100.00 or more, will have their names added to a plaque in the Australian section.

On behalf of the Museum Martti Jukkola
37/41 Smith St.
Wollongong NSW 2500

Phone/ fax: (02)4 228 19 21

E-mail: m.jukkola@bigpond.com

P.S. Are there any members who would be interested in becoming a local contact person for the collection of material for the museum?

If you are interested, contact
Riitta K-F ' 6 2 8 7 2 2

Canberran Kotiapu toimikunta Ystäväpalvelun arustana

Järjestää kuluva vuonna seuraavat tilaisuudet:

- Tietoa syöpäsairauksista – 14.6.03 klo 10.30 - 12.30 Suomalaista luterilaisella kirkolla.
- Soppajuhla – 28.03 klo 12.00, paikka avoin.
- Bussiretki – 27.9.03, matkan kohde avoin.
- Joulujuhla – 22.11.2003, paikka avoin.

Lähempiä tietoja tapahtumista saat Kotiapu-tietonimisestä tiedotuslehdestä ja koordinaattori Leila Cornickilta ' 6 2 4 145 2

J.K. Jos et ole saanut tiedotuslehteä ilmoittele siitä Leilalle, joka lisää sinut postitustilalle.

Canberra Finnish Home Care & Friendly Visiting Service

are organising the following events during this year:

- Information on cancer – 14/6/03, 10.30am - 12.30pm, Finnish Lutheran Church.
- Soup party – 2/8/03, 12.00 noon, venue TBA
- Bus trip – 27/9/03, destination TBA
- Christmas Party – 22/11/03, venue TBA

For more details of these and other events, see our news letter Kotiapu-tieto, or contact our coordinator Leila Cornick ' 6 2 4 145 2

P.S. If you have not received the Kotiapu-tieto news letter, contact Leila at the above number, as she will add your name to the mailing list.

Suunnitelmassa olevia tulevia tapahtumia

Karaokefestivaalit

..... 11.10.03 kello 15
..... Jamison Inn

Ostosmatka Sydneyyn

..... 1.11.03 kello 6

Kirjas topiknikki

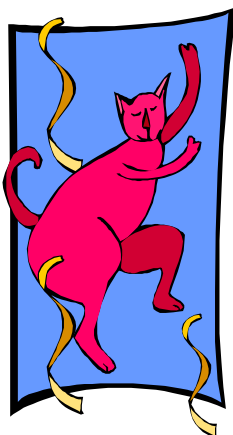
..... 16.11.03 klo 12

Itsenäisyyspäiväjuhla

..... 7.12.03

Joulun päivällisjuhla

..... 13.12.03 Jamison Inn



Planned Upcoming Events

Karaoke Festival

..... 11/10/03 3pm
..... Jamison Inn

Shopping Trip to Sydney

..... 1/11/03 start at 6 am

Library Picnic

..... 16/11/03 from 12 noon

Independence Day Celebration

..... 7/12/03

Christmas Dinner Party

..... 13/12/03 Jamison Inn

Osoitteita - Directory

Canberra Finnish Society (CFS)

7 Challinor Crescent, Florey ACT 2615
Puh.joh.t / President Mirja Virenius (02) 6299 9114
Varapuh.j./ Vice-Pres. Jouni Juntunen (02) 6227 676
Sihteeri/Secretary Riitta Keski-Franti (02) 6287 212

Australasian Suomalainen Liitto - Australasian

Federation of Finnish Societies and Clubs Inc

President Mr Kauko Huuhonen (03) 9309 4797
34 Elizabeth Street, Westmead NSW VIC 3049

Holy Trinity Finnish Lutheran Church

Pastor Tuomo Mantere, 22 Watson Street,
Turner ACT 2612 P. 6279 493 Fax: 6270 041

Helluntais seurakunta - Pentecostal Church

Pastor Jukka Tuovinen
50 Bennelong Crescent, Macquarie ACT 2614
P. 6214 149 Fax: 6211 058

Suomen Suurlähetys - Embassy of Finland

12 Damien Avenue, Yarralumla ACT 2600 P. (02) 6273 3800

Golf

Yhteys / Contact Mr Jari Salonen P. 6231 0361
or Mr Matti and Mrs Jenny Svahn P. 6211 0075

Pesäpallo - Baseball

Yhteys / Contact Mrs Riitta Kronqvist P. 6220 198

Revontulet Finnish Folk Dancers

Ohjaaja / Instructor: Mrs Tuula Karjalainen
50 Helysen Street, Weston ACT 2611 P. 6288 5304

Suomi-koulu - Finnish Language School

Ma 18-20; 22 Watson Street, Turner

Yhteys / Contact

Henni & Tuula Kokkonen P. 6245 5124

Suomi-radio (Canberra) - Finnish Radio Program

2XX FM 98.3 MHz - 7-7:30pm Maanantai / Monday

Yhteys / Contact Mr Jouni Juntunen, P. 6227 6764

33 MtWaring Crescent, Palmerston ACT 2613

Tapahumia - Calendar

Jäsenten juhannusjuhlat /

Members Finnish Midsummer Party

lauantai 21.6. klo 19 / Sat 21/6 from 7pm
Jamison Inn, Bowman Street, Macquarie

Keskitalven kirjasto- ja musiikki-ilta / Midwinter Library & Music

sunnuntai 13.7. klo 12 / Sunday 13/7 at noon
7 Challinor Crescent, Florey ACT

Kotiaputoimikunnan sopapajula /

Finnish Home Care soup party

lauantai 28. paikka avoin / Saturday 28 details TBA

CFS:n vuosikokous / Annual General Meeting

sunnuntai 17.8. klo 15 / Sunday 17/8 at 3pm
Belconnen Soccer Club, Belconnen Way, Hume

Canberran 3. vuosittainen laulukilpailu /

The 3rd annual Finnkaraoke Festival

lauantai 11.10. alkaen klo 15 / Sat 11/10 from 3pm
Jamison Inn, Bowman Street, Macquarie

Ostosmatkabusilla Sydneyyn / Shopping Trip to Sydney

lauantai 1.11. / Saturday 1/11 (more details in next issue)

Säännöllisiä tapahumia - Regular CFS Activities

Suomalainen Kirjasto - Finnish Library

7 Challinor Crescent, Florey ACT 2615
Kirjasto avoinna klo 12-14 seuraavasti
- Library is open as follows:

22.6. 6.7. 20.7. 3.8. 17.8. 31.8. 14.8.

Huom. Jos etpä äske kirjaston sunnuntaiin, soita Riitta K-F:lle ja sovi ajastasi.

Note: For other times, ring Riitta K-F to make an appointment

Maanantai-kerho - Monday Club

Magpie's, 76-80 Hume Crescent, Hume ACT 2615

Joka toinen maanantai 12:00

- Every second Monday 12:00

Seuraava kokous 16.6. - Next meeting 16/6

Naisien kerho - Ladies' Guild

7 Challinor Crescent, Florey ACT 2615

Tiedustelut / enquiries Riitta Kronqvist p. 6220 198

If not delivered, please return to:

33 MtWaring Crescent

Palmerston ACT 2613

Print Post Approved PP25003/04 021

SURFACE
MAIL

POSTAGE
PAID
AUSTRALIA

Canberra Finnish
Society

New letter June 2003